

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 15 (1897)  
**Heft:** 237

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
 Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 21, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
 In de. Schwels kann nur bei der Post aboanert werden; im Ausland noch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
 Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
 Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3, Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
 On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Bern.  
 Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendzügen verschickt.</p>	<p>Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.</p>	<p>Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.</p>
<p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Bern, et par les Agences de publicité.</p>	

**Inhalt — Sommaire**

Verabfolgte Taxkarten für Handlereisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de de commerce. — Einnahmen der Eisenbahnen im August. — Recettes des transports des chemins de fer en août. — Getränkeverkehr mit Frankreich. — Surtaxe de pavillon aux Etats-Unis. — Importation de boissons en France. — Generalversammlungen. — Assemblées générales. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Verabfolgte Taxkarten für Handlereisende.**

**Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.**

- Berne (Porrentruy). 15. September. N° 189. Carte collective pour François Ecabert-Mérat, François Turberg, maison François Ecabert. Tissus et confection.
- 16. September. N° 643. Joh. R. Rüedi, Firma Schmid & Franke. Buch und Kunsthandlung, Kartenwerke.
- St. Gallen (Wil). 16. September. Nr. 78. Kollektivkarte für Paul Ehrat und Frau Rosalie Ehrat, Firma Paul Ehrat. Nähmaschinen.
- Nachtrag zu Nr. 278. Statt Adolf Richard: Amy Schmid. Bücher, Bilder etc.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(B.-G. 231 und 232.)  
 Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.  
 Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
 Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
 Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich. Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (1344<sup>a</sup>)**  
 Gemeinschuldner: Steiger, Georg, von Flawyl (St. Gallen), wohnhaft Gemstrasse, Zürich IV (Unterstrass), Bazargeschäft Langgasse 83, Zürich III (Aussersihl) und Seefeldstrasse 115, Zürich V (Riesbach).  
 Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1897.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. September 1897, nachmittags 4 Uhr, im Kasino Unterstrass, Zürich IV.  
 Eingabefrist: Bis 18. Oktober 1897.

**Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (1321<sup>a</sup>)**  
 Gemeinschuldner: Steffen, Jakob, von Kloten, Tuchhandlung, an der Malergasse Nr. 2, in Zürich.  
 Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1897.  
 Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 25. September 1897, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Zürich I.  
 Eingabefrist: Bis 15. Oktober 1897.

**Kt. Bern. Konkursamt Trachselwald. (1338)**  
 Gemeinschuldner: Muster, Friedrich, Johs., von Lützellüh, Küfermeister, im Rüegsauschachen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1897.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 27. September 1897, nachmittags 1 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, in Trachselwald.  
 Eingabefrist: Bis 18. Oktober 1897.

**Kt. Bern. Konkursamt Wangen. (1339)**  
 Gemeinschuldner: Immer, Hans, Johann's, von Oberhofen bei Thun, Metzger und Wirt, in Wiedisbach.  
 Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1897.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 27. September 1897, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Wangen.  
 Eingabefrist: Bis 18. Oktober 1897.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Rolle. (1337)**  
 Faillite: Veuve Jaunin, Charlotte-Henriette, négociante, à Rolle.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1897.  
 Première assemblée des créanciers: Mardi, 28 septembre 1897, à 2 heures du jour, au bureau de l'office des faillites, à Rolle.  
 Délai pour les productions: 18 octobre 1897.

**Ct. du Valais. Office des faillites d'Hérens, à Vec. (1340)**  
 Succession répudiée de Métral, Maurice, de Jacques, de son vivant à Nax.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 9 septembre 1897.  
 Première assemblée des créanciers: Mardi, 28 septembre 1897, à 2 heures après-midi, Maison Communale, à Vec.  
 Délai pour les productions: 18 octobre 1897.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (1356)**  
 Failli: Chapel, Alphonse-Paul, négociant en vins, 5, Rue de la Violette, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 23 août 1897.  
 Première assemblée des créanciers: Lundi, 27 septembre 1897, à 11 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>er</sup> étage, salle à côté du Greffe des Prud'hommes.  
 Délai pour les productions: 18 octobre 1897.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 n. 250.) (L. P. 249 et 250.)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich. Konkursamt Högge. (1357)**  
 Gemeinschuldnerin: Firma Ehrsam & C<sup>ie</sup>, Kommanditaktiengesellschaft, Schweinmast- und Zuchtanstalt, im Kloster Fahr, Unter-Engstringen (S. H. A. B. Nr. 179 vom 7. Juli 1897, pag. 795).  
 Anfechtungsfrist: Bis 28. September 1897.

**Kt. Zürich. Konkursamt Hottingen in Zürich V. (1349)**  
 Gemeinschuldner: Billeter-Bald, Julius, von Männedorf, wohnhaft Forchstrasse Nr. 297, in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 212 vom 14. August 1897, pag. 869).  
 Anfechtungsfrist: Bis 28. September 1897.

**Kt. Luzern. Konkursamt Luzern. (1341)**  
 Gemeinschuldner: Braxmeyer-Peter, J. B., Uhrenmacher, Zürichstrasse Nr. 10, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 176 vom 3. Juli 1897, pag. 723).  
 Anfechtungsfrist: Bis 28. September 1897.

**Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Broye, à Estavayer. (1350)**  
 Failli: Crausaz, Emile, épicière, à Villeneuve (F. o. s. du c. du 14 avril 1897, n° 107, page 439).  
 Délai pour intenter l'action en opposition: 28 septembre 1897.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.**

(B.-G. 251.) (L. P. 251.)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Berne. Office des faillites des Franches-Montagnes, à Saignelégier. (1355)**  
 Failli: Berberat, Paul, entrepreneur, ci-devant au Noirmont, actuellement en fuite (F. o. s. du c. du 15 mai 1897, n° 134, page 549; du 7 juillet 1897, n° 179, page 735 et du 1<sup>er</sup> septembre 1897, n° 224, page 919).  
 Délai pour intenter l'action en opposition: 28 septembre 1897.

**Kt. Luzern. Konkursamt Luzern. (1342)**  
 Gemeinschuldner: Pfyffer, L. Emmanuel, Gartenbaugeschäftsinhaber, von Luzern, wohnhaft in München (S. H. A. B. Nr. 173 vom 24. Juni 1896, pag. 719; Nr. 280 vom 7. Oktober 1896, pag. 1151; Nr. 336 vom 16. Dezember 1896, pag. 1382; Nr. 43 vom 13. Februar 1897, pag. 170 und Nr. 95 vom 3. April 1897, pag. 391).  
 Anfechtungsfrist: Bis 28. September 1897.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (1347)**  
 Failli: Masson, J., marchand de machines à coudre et de vélocipèdes, à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 juin 1897, n° 159, page 653 et du 28 juillet 1897, n° 198, page 813).  
 Délai pour intenter l'action en opposition: 28 septembre 1897.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)  
**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Hinterland in Herisau. (1358)**  
 Gemeinschuldner: Nef, Joh. Friedrich, jun., Stöckfabrikant, in Urnäsch (S. H. A. B. Nr. 134 vom 15. Mai 1897, pag. 549; Nr. 145 vom 29. Mai 1897, pag. 593 und Nr. 179 vom 7. Juli 1897, pag. 735).  
 Datum des Schlusses: 6. August 1897.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**  
(B.-G. 195 u. 817.) (L. P. 195 et 817.)

**Kt. Bern.** Konkursamt Nidau. (1361)  
Gemeinschuldner: Kaufmann, Eduard, Josephs Sohn, von Knutwyl (Luzern), Uhrensteinfabrikant, früher in Moudon, nun in Brügg (S. H. A. B. Nr. 107 vom 14. April 1897, pag. 439; Nr. 148 vom 2. Juni 1897, pag. 605; Nr. 195 vom 24. Juli 1897, pag. 802 und Nr. 217 vom 21. August 1897, pag. 890).  
Datum des Widerrufs: 15. September 1897.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 267.) (L. P. 267.)

**Kt. Zürich.** Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (1345\*)  
Gemeinschuldner: Leiner, Sebastian, wohnhaft gewesen an der Langstrasse Nr. 206, in Zürich III, jetzt unbekannt abwesend (S. H. A. B. Nr. 192 vom 21. Juli 1897, pag. 789; Nr. 229 vom 8. September 1897, pag. 939 und Nr. 232 vom 11. September 1897, pag. 951).  
Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 8. Oktober 1897 an.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 18. Oktober 1897, von nachmittags 2 Uhr an, im Bureau des Notariates Aussersihl.  
Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: 11 Aren 24 m<sup>2</sup> Reben in Rösliwies, im Notariatskreise Oberstrass.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Hottingen in Zürich V. (1346\*)  
Gemeinschuldner: Hagmann, David, Bauunternehmer, von Stallikon, wohnhaft zum «Säntis», in Riesbach-Zürich V (S. H. A. B. Nr. 123 vom 1. Mai 1897, pag. 505; Nr. 143 vom 26. Mai 1897, pag. 585; Nr. 170 vom 26. Juni 1897, pag. 699; Nr. 227 vom 4. September 1897, pag. 932 und Nr. 232 vom 11. September 1897, pag. 952).  
Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 4. Oktober 1897 an.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 18. Oktober 1897, von nachmittags 4 Uhr an, in der Wirtschaft zur «Traube» des Herrn Gemeindevorstandes Haab in Zollikon.  
Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:

- 1) Ca. 9 Aren 65 m<sup>2</sup> 20 dm<sup>2</sup> Reben am Hörnli oder Brantis genannt, im Gemeindegann Zollikon.
  - 2) Ca. 12 Aren 15 m<sup>2</sup> Reben im Reich oder Brantis, daselbst.
  - 3) Ca. 3 Aren 83 m<sup>2</sup> 80 dm<sup>2</sup> Reben im Brantis, daselbst.
- Ferner die unausgeschiedene Hälfte an folgenden Grundstücken:
- 4) An ca. 2 Aren 74 m<sup>2</sup> Reben im Felben oder Wollerau.
  - 5) An 35 Aren 73 m<sup>2</sup> 50 dm<sup>2</sup> Wiesen daselbst.
  - 6) An 10 Aren 88 m<sup>2</sup> 50 dm<sup>2</sup> Reben in der Vogtwiese.
  - 7) An 24 m<sup>2</sup> Weggebiet.
- Sämtliche Objekte liegen im Gemeindegann Zollikon.

**Kt. Basel-Stadt.** Konkursamt Basel. (1360)  
Gemeinschuldner: Mandowsky, Arthur, Putz- und Modengeschäft, in Basel und St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 203 vom 4. August 1897, pag. 833).  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 23. September 1897, vormittags 11 Uhr, in Nr. 42 Gerbergasse, in Basel.  
Versteigerungsgegenstand: Stroh- und Filzbüchse, Seidenbänder, Schleier, Spitzen, Federn, Blumen, Ladenutensilien etc.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordats.**

**Nachlasszahlung und Aufruf zur Forderungseingabe.**  
(B.-G. 295—297 u. 800.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**  
(L. P. 295—297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasszahlung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Aargau.** Bezirksgericht Brugg. (1343\*)  
Schuldner: Debrunner, Louis, Fabrikant, in Brugg.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 10. September 1897.  
Sachwalter: J. Dürr, Gerichtssubstitut, in Brugg.  
Eingabefrist: Bis 8. Oktober beim genannten Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 20. Oktober 1897, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaale zu Brugg.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 10. Oktober 1897 an beim Sachwalter.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**  
(B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne.** Président du Tribunal de Porrentruy. (1351/1354)  
Débiteurs:  
Theurillat, Marc, sellier, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 19 mai 1897, n° 136, page 557; du 10 juillet 1897, n° 182, page 747 et du 4 septembre 1897, n° 227, page 931).  
Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 24 septembre 1897, dès 8 heures du matin, au lieu ordinaire des audiences du tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Varrin frères, fabricants d'horlogerie, à Courgenay; Varrin, Joseph, aubergiste, à Courgenay; Varrin, Auguste, horloger, à Courgenay (F. o. s. du c. du 4 août 1897, n° 203, page 833).

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 1<sup>er</sup> octobre 1897, dès 9 heures du matin, au lieu ordinaire des audiences du tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

**Ct. de Genève.** Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève. (1348)

Débitur: Taban, Georges, négociant, 19, Rue des Eaux-Vives, à Genève (F. o. s. du c. du 8 mai 1897, n° 129, page 529; du 23 juin 1897, n° 167, page 687 et du 14 juillet 1897, n° 185, page 761).

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 23 septembre 1897, à 9 heures avant-midi, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

**Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.**

**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.**

**Kt. Uri.** Betreibungsamt Andermatt. (1359)  
**Liegenschaftsversteigerung.**

Gestützt auf die eingegangenen Verwertungsbegehren werden Montag, den 25. Oktober 1897, nachmittags 1 Uhr, im Hotel Bellevue in Andermatt nachfolgende Liegenschaften und Gebäulichkeiten der Firma Christens Söhne in Andermatt öffentlich versteigert:

- 1) Hotel Bellevue nebst gesamtem Mobilien und Inventar samt Dependance, Châlet und Waschhaus; Liegenschaft Thurmmatte und daselbst befindliches «Hotel Tourist», ferner Stallungen, Kantine etc.
- 2) Liegenschaften: Grabenstückli, Missionenkreuz und Stück.

Die Gläubiger und alle übrigen Beteiligten werden hiermit aufgefordert, innert 20 Tagen ihre Ansprüche an obgenanntem Grundeigentum mit Mobilien und Inventar, mit Inbegriff von Zinsen und Kosten, einzugeben.

Die Nichtangemeldeten werden von der Teilnahme an Ergebnisse der Versteigerung insoweit ausgeschlossen, als ihre Rechte nicht durch öffentliche Bücher festgestellt sind. Die Steigerungsbedingungen liegen vom 14. Oktober an beim Betreibungsamt zur Einsicht auf.

Andermatt, den 15. September 1897.

Betreibungsamt Andermatt.

**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Eine Untersuchung ist eröffnet zur Auffindung und im Falle der Erfolglosigkeit bebüß Kancellierung der ersten Ausfertigung folgender Titel:

- 1) Gutscheine, lautend zu Gunsten der Erben der Anna Pfister, Peters sel., von Kerzers, gegen die Ersparniskasse der Stadt Murten, Nr. 1268<sup>A</sup> von Fr. 115.—; 1268<sup>C</sup> von Fr. 40.—; 1268<sup>D</sup> von Fr. 40.—; 1268<sup>E</sup> von Fr. 50.—; 1268<sup>F</sup> von Fr. 50.—; 1268<sup>G</sup> von Fr. 1350.—; 1268<sup>H</sup> von Fr. 190.—; 1268<sup>K</sup> von Fr. 130.—
- 2) Gutschein Nr. 2353<sup>A</sup> des Kapitals von Fr. 1000.—, lautend zu Gunsten der Erbschaft des Christian Oppiger, Christians, von Roethenbach, in Murten, gegen die Ersparniskasse der Stadt Murten.

Allfällige Drittinhaber, sowie alle Personen, welche gegen dies Kancellationsbegehren Einsprache erheben wollen, sind aufgefordert, sich innert der Frist von drei Monaten schriftlich, mit Einlage der bezüglichen Akten, auf der Gerichtsschreiberei des Seebezirks in Murten zu melden.

Murten, den 10. September 1897.

(W. 89\*)

Der Gerichtsschreiber: Max Vacheron.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1897. 15. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Landw. Verein Hausen** daselbst (S. H. A. B. vom 9. Februar 1897, pag. 145) hat am 4. Juli 1897 in Revision ihrer Statuten beschlossen: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder ist ausgeschlossen, und infolge Rücktritts der bisherigen Vorstandsmitglieder Heinrich Huber, Carl Huber, Eugen Schärer, Friedrich Grob und Gottlieb Weber gewählt: als Präsident: Gottlieb Steinmann, in Heisch-Hausen a. A.; als Aktuar: Gottlieb Huber, daselbst; als Quästor: Johannes Huber, Gemeindevorstand daselbst; als Vizepräsident: Jakob Grob im Thal, und als Beisitzer: Jakob Sidler in der Riedmatt, alle von Hausen.

15. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Arbeiterverein Langnau-Gattikon** in Langnau (S. H. A. B. vom 27. Februar 1896, pag. 224) hat infolge Rücktritts des Präsidenten Jakob Oberholzer, Vizepräsidenten Ulrich Pfister, Aktuars Albert Schoch und Beisitzers Albert Schmid, gewählt: als Präsident Heinrich Näf, von Hausen, in Langnau; als Vizepräsident: Albert Hasler, von Männedorf, in Gattikon; als Aktuar: Conrad Kern (bisher Beisitzer), und als Beisitzer: Walther Aschmann, von Thalweil, in Gattikon, und Albert Gut, von Obfelden, in Langnau.

15. September. Inhaber der Firma **M. Widmer** in Dietikon ist Melchior Widmer, von und in Dietikon, Fabrikation von Cementwaren und Baugeschäft. An der Schöneeggstrasse.

15. September. Die Firma **H. Guyer-Dürst** in Zürich IV (S. H. A. B. vom 26. Oktober 1896, pag. 1217) verzeigt als Domizil, Wohnort des Inhabers und Geschäftslokal: Zürich V, Dufourstrasse 73, und fügt der Natur ihres Geschäftes bei: Agentur in Baumwolle.

15. September. Robert Liechti, von Winterthur, in Zürich IV, Albert Kaegi, von Bauma, in Zürich V, Alfred Rothenbach, von Worben (Bern), in Evian-les-Bains (Savoyen), und Emil Salvisberg, von Bern, in Luzern, haben unter der Firma **Liechti, Kaegi & Co** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. September 1897 ihren Anfang nahm. Der Gesellschafter Robert Liechti führt allein die rechtsverbindliche Unterschrift. Vertrieb von Acetylenapparaten, Zubehörten und Calciumcarbid. Weinbergstrasse 1.

16. September. Die Firma **Färber & Rubli** in Zürich III (S. H. A. B. vom 30. Januar 1896, pag. 111) verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Werdstrasse 8, und fügt der Natur ihres Geschäftes «Installation» bei. Der Gesellschafter Jacob Rubli wohnt heute in Zürich III.

16. September. Aus der Firma **Ganter, Sibler & Co** in Zürich I (S. H. A. B. vom 6. April 1895, pag. 398) ist der Kollektivgesellschaft Carl Sibler am 1. Juli 1897 ausgetreten und als solcher gleichzeitig eingetreten: Albert Sibler, von Zürich, in Zürich I. Der Gesellschafter Jean Ganter wohnt heute in Zürich I, und der Gesellschafter Richard Ganter führt allein die rechtsverbindliche Unterschrift.



16. September. Die Firma **A. Weber** in Aussersihl (S. H. A. B. vom 20. Dezember 1890, pag. 887) ändert dieselbe ab in **Albert Weber** und verzeigt als Domizil, Wohnort des Inhabers, heute Bürger von Zürich, Natur des Geschäftes und Geschäftslokal: Zürich III, Holz- und Kohlenhandlung, Elisabethenstrasse 16.

16. September. Die Firma **J. Weber** in Zürich III (S. H. A. B. vom 12. Oktober 1894, pag. 921) ändert dieselbe ab in **J. Weber-Meier** und verzeigt als Natur des Geschäftes: Liegenschaftenverkehr und Baugeschäft.

16. September. Die Firma **E. Wittlin** in Zürich (S. H. A. B. vom 12. Dezember 1885, pag. 763) verzeigt als Domizil, Wohnort des Inhabers, heute Bürger von Zürich, Natur des Geschäftes und Geschäftslokal: Zürich V, Buchbinderei und Papieterie, Seefeldstrasse 73.

16. September. Die Firma **Jean Blanc** in Riesbach (S. H. A. B. vom 31. März 1892, pag. 317) verzeigt als Domizil, Wohnort des Inhabers, heute Bürger von Zürich, Zürich V, und fügt der Natur des Geschäftes bei: «und Restaurant».

16. September. Die Firma **J. Weilenmann**, Fbkt. in Russikon (S. H. A. B. vom 6. Dezember 1888, pag. 961) ist erloschen.

Inhaber der Firma **J. Weilenmann** in Russikon, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Jakob Weilenmann, Sohn, von und in Russikon. Zündholzfabrikation. Madetsweil.

16. September. Die Firma **Heinrich Wylemann** in Madetsweil-Russikon (S. H. A. B. vom 27. Juli 1883) verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Spezereiwaren und Wirtschaft.

16. September. Die Firma **Carl Kölla** in Stäfa (S. H. A. B. vom 25. April 1883, pag. 470) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

16. September. Die Firma **R. Schenkel** in Stäfa (S. H. A. B. vom 6. April 1883, pag. 374) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

16. September. Die Firma **Hofmann-Reiser** in Wezikon (S. H. A. B. vom 26. März 1883, pag. 317) ändert dieselbe ab in: **C. Hofmann-Reiser** und verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Tuch-, Mercerie- und Passanteriewaren, rohe und gefärbte Nähseide, Filz- und Strohhüte, Cigarren und Tabak en gros und en détail.

16. September. Die Firma **Louis Abegg** in Zürich (S. H. A. B. vom 8. Mai 1883, pag. 525) verzeigt als Domizil, Wohnort des Inhabers, Natur des Geschäftes und Geschäftslokal: Zürich I, Aussteuergeschäft, Leinen- und Baumwollwaren, Bahnhofstrasse 22, Centralhof.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern.

1897. 16. September. Inhaber der Firma **S. Krummen** in Bern ist Samuel Krummen, von Ferenbalm, in Bern. Natur des Geschäftes: Handel und Fabrikation von Möbeln und Bettwaren. Geschäftslokal: Inneres Bollwerk 2 und Waaghausgasse 7, Bern.

##### Bureau de Courtelary.

15 septembre. Jacob Lüdi, de Heimiswyl, maître-boucher, à Sonvillier, et son fils Arnold, courtier en grains, à Bienne, ont constitué à Sonvillier, par acte du 2 août 1897, reçu M<sup>e</sup> Chatelain, notaire, à St-Imier, sous la raison sociale **Lüdi & C<sup>ie</sup>**, une société en commandite, commencée déjà le 11 novembre 1896. Jacob Lüdi est seul associé indéfiniment responsable. Arnold Lüdi, associé-commanditaire pour une commandite de quinze cents francs (frs. 1500) entièrement versée. Genre de commerce: Boucherie, charcuterie et achat de bétail de boucherie.

15 septembre. L'association, existant à St-Imier sous la dénomination de **Société mutuelle en cas de décès du district de Courtelary** (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mai 1894, n<sup>o</sup> 109, page 443), a révisé ses statuts dans son assemblée générale du 17 mai 1896. Les principales modifications apportées aux dispositions générales des dits statuts sont: Le montant de l'indemnité aux décès est fixé suivant une échelle établie savoir: Pour les anciens membres selon leur année de naissance de fr. 500 à 1000; pour les nouveaux, suivant l'âge d'admission de fr. 600 à fr. 1600 avec la réserve, que si le décès survient dans la première année qui suit son admission, ses héritiers n'auraient droit qu'au 1/4 de l'indemnité et s'il arrive la seconde année qu'à la moitié seulement. Au lieu des cotisations au décès il est payé une prime annuelle de francs 30 représentée par 12 cotisations mensuelles de fr. 2.50. Le décès causé par le suicide ou la tentative de suicide ne donne pas droit à l'indemnité réglementaire, si l'assurance au moment de l'acte qui est la cause de la mort, n'a pas au moins trois ans de vigueur. Par contre les primes payées seront restituées aux ayants-droit indiqués aux statuts.

#### Freiburg — Fribourg — Fribourg

##### Bureau de Fribourg.

1897. 16 septembre. La raison **Veuve Cardinaux-Burdel**, à Fribourg (F. o. s. du c. du 30 mars 1883, n<sup>o</sup> 45, page 344), est éteinte ensuite du décès de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «J. Cardinaux», à Fribourg.

Le chef de la maison **J. Cardinaux**, à Fribourg, est Joséphine Cardinaux, de Châtel-St-Denis, domiciliée à Fribourg. Cette maison a repris l'actif et le passif de la maison «Veuve Cardinaux-Burdel», à Fribourg, radiée et continue le même genre de commerce, à savoir: Cotons et laines. Bureau et magasin: Aux arcades n<sup>o</sup> 9.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne.

1897. 14 septembre. Joseph Canetta, d'Oggebio, province de Novare (Italie), et Pie Gallizziotti, de Sabbia (même province), domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Canetta & Gallizziotti**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé le 1<sup>er</sup> août 1897. Genre d'industrie: Entreprise de travaux de maçonnerie et ciment. Bureau: Route de la Solitude.

15 septembre. La raison **Ch<sup>s</sup> Niederhauser**, aux Croisettes-sur-Lausanne (F. o. s. du c. du 14 mai 1883) est radiée ensuite du décès du titulaire. Henriette, née Blanc, veuve de Charles Niederhauser, de Lauperswyl (Berne), domiciliée aux Croisettes-sur-Lausanne, a repris sous la raison **V<sup>o</sup> Ch<sup>s</sup> Niederhauser**, aux Croisettes-sur-Lausanne, la suite du commerce, ainsi que l'actif et le passif de son mari. Genre de commerce: Boulangerie et épicerie.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de St-Maurice.

1897. 15 septembre. Sous la raison sociale **Ul<sup>r</sup>. Schelling et C<sup>ie</sup>**, il a été constitué à Vouvry par acte notarié Defago, le 9 juillet 1897, modifié

le 8 septembre 1897, une société en commandite par actions qui a pour but la continuation de l'ancienne société **Hoirie Fierz et C<sup>ie</sup>**, à Vouvry (F. o. s. du c. du 3 avril 1894, n<sup>o</sup> 81, page 326) et dont elle reprend l'actif et le passif. Le capital actions est de soixante six mille cinq cents francs (66,500 fr.) divisé en cent trente trois actions (133) de cinq cents francs (fr. 500) chacune, nominatives et entièrement libérées. Les communications de la société sont valablement faites par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le bulletin officiel du Valais. Ulrich Schelling, de Berneck (St-Gall), domicilié à Vouvry, est seul associé personnellement responsable. Il représente la société vis-à-vis des tiers et l'engage par sa signature personnelle. Genre de commerce: Exploitation de la fabrique du carton et papier. Bureau: A la fabrique.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1897. 15 septembre. La société en nom collectif **Charles Jeanmonod & C<sup>ie</sup>**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 23 juin 1897, n<sup>o</sup> 166), est dissoute. La liquidation en est faite par l'associé actuel Martin Jobé.

#### Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

### Marken. — Marques.

#### Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 9517. — 16. September 1897, 8 Uhr a.

*Cigarren-Fabrik Union,*

Basel (Schweiz).

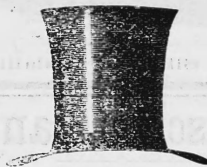


**Cigarren und Cigaretten.**

N<sup>o</sup> 9518. — 17 septembre 1897, 10 h. a.

*Otto Graef, fabricant,*

Chaux-de-Fonds (Suisse).



**Boîtes de montres.**

### Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

#### Transporteinnahmen der Eisenbahnen — Recettes des transports des chemins de fer im August<sup>1)</sup> en août<sup>2)</sup>

Chemins de fer à voie étroite à Genève fr. 60,148 (fr. 67,876<sup>2)</sup>, janvier-aout fr. 363,218 (fr. 362,098<sup>2)</sup>.

Appenzeller Bahn Fr. 38,060 (Fr. 33,050), Januar-August Fr. 215,089 (Fr. 197,835).

Strassenbahn Frauenfeld-Wyl Fr. 10,422 (Fr. 9,502), Januar-August Fr. 69,989 (Fr. 64,534).

Appenzeller Strassenbahn Fr. 21,414 (Fr. 18,030), Januar-August Fr. 124,025 (Fr. 115,287).

Chemin de fer Glion-Naye fr. 32,138 (fr. 33,757), avril-aout fr. 87,432 (fr. 92,372).

Chemin de fer Montreux-Glion fr. 17,448 (fr. 20,492), janvier-aout fr. 72,795 (fr. 67,676).

Eisenbahn Sissach-Gelterkinden Fr. 2,884 (Fr. 2,721), Januar-August Fr. 20,123 (Fr. 18,337).

Chemin de fer Lausanne-Ouchy fr. 27,433 (fr. 28,142), janvier-aout fr. 144,252 (fr. 147,706).

Drahtseilbahn Biel-Maggingen Fr. 5,938 (Fr. 6,216), Januar-August Fr. 19,151 (Fr. 19,685).

Funiculaire Ecluse-Plan fr. 2,064 (fr. 1,802), janvier-aout fr. 12,693 (fr. 11,965).

#### Verschiedenes. — Divers.

Getränkerverkehr mit Frankreich. Zwischen dem schweizerischen Bundesrat und der französischen Regierung ist nachstehende Zusatzklärung zur Uebereinkunft vom 10 August 1877, betreffend die Kontrolle des Getränkeverkehrs zwischen der Schweiz und Frankreich, vereinbart worden:

«Das in Art. 2 der Uebereinkunft vom 10 August 1877 vorgesehene Visum ist inskünftig von den französischen Bureaux, welche mit der Kontrolle des Getränkeverkehrs zwischen der Schweiz und Frankreich betraut sind, nicht nur den schweizerischen Geleitscheinen beizusetzen, sondern gemäss den Bestimmungen von Art. 1 des Dekrets des Präsidenten der französischen

<sup>1)</sup> Siehe die früheren Listen für den Monat August in Nr. 228 und 232 vom 7. und 11. September 1897. — Voir les listes antérieures du mois d'août dans les nos 228 et 232 du 7 et 11 septembre 1897.

<sup>2)</sup> Die Zahlen in Klammern stellen die Einnahmen des letzten Jahres dar. — Les chiffres en parenthèse représentent les recettes de l'année dernière.



Républik vom 23. September 1896 auch den Deklarationen für die Ausfuhr von in der Schweiz mit monopolisiertem Alkohol hergestellten künstlichen Getränken, wie Absinth und Wermut, Rhum, Cognac, Kirschwasser u. s. w. »

**Surtaxe de pavillon aux Etats-Unis.** La nouvelle loi sur le tarif des douanes des Etats-Unis stipule, à sa section 22, que les marchandises, transportées sur des navires non américains, seront, à leur entrée aux Etats-Unis, frappées d'une surtaxe de 10%. Cette surtaxe n'est toutefois pas appliquée aux navires de nations qui, par traités ou arrangements, peuvent prétendre au même traitement que les vaisseaux des Etats-Unis.

Ce traitement est entre autre garanti par traités aux états suivants: Allemagne, Angleterre, France, Belgique, Hollande, Autriche, Italie, Espagne, Portugal, Suède et Norvège; Russie et Danemark.

Conformément à l'art. 12 du traité de commerce entre la Suisse et les Etats-Unis du 25 novembre 1850, «les marchandises suisses arrivant sous pavillon des Etats-Unis ou celui d'une des nations les plus favorisées, paieront les mêmes droits que celles de cette dernière nation; sous un autre pavillon, elles seront traitées comme les marchandises du pays auquel appartient le navire.»

En conséquence, les marchandises suisses, transportées aux Etats-Unis sur un navire des pays sus-indiqués, continueront à être exemptées de la surtaxe de pavillon de 10%.

Nous portons ce qui précède à la connaissance des intéressés suisses en considération de bruits qui courent sur l'application de la surtaxe de pavillon par suite de certaines modifications apportées au nouveau tarif douanier.

**Importation de boissons en France.** Le Conseil fédéral suisse et le gouvernement de la République française sont convenus de la déclaration additionnelle ci-après à la convention du 10 août 1877, concernant le contrôle du mouvement des boissons entre la Suisse et la France:

«Le visa prévu à l'article 2 de la convention du 10 août 1877 devra

désormais être apposé par les bureaux français chargés du contrôle du mouvement des boissons entre la Suisse et la France, non seulement sur les acquits à caution suisses, mais encore sur les déclarations d'exportation des boissons fabriquées en Suisse avec de l'alcool monopolisé, telles que l'absinthe et le vermouth, le rhum, le cognac, l'eau-de-cerises, etc., artificiels, conformément aux prescriptions de l'article 1er du décret du Président de la République française, en date du 23 septembre 1896.»

**Generalversammlungen. — Assemblées générales.**

- 21. September: Steinfabrik Zürich (Metropol).
- 27. September: Cartonnagefabrik in Freiburg (im Fabrikgebäude).
- 27. September: Società Luganese Tramvie, elettrica Lugano (Hôtel Garni, Walter).

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

Banque d'Angleterre.		9 septembre. 16 septembre.		9 septembre. 16 septembre.	
Encaisse métallique	24,515,948	24,754,644	Billets émis	49,853,775	49,747,600
Réserve de billets	22,205,215	22,390,575	Dépôts publics	7,486,541	7,620,581
Effets et avances	27,498,219	27,987,609	Dépôts particuliers	39,507,575	40,119,267
Valeurs publiques	13,429,726	13,429,726			

Banque de France.		9 septembre. 16 septembre.		9 septembre. 16 septembre.	
Encaisse métallique	3,239,339,246	3,220,628,312	Circulation de billets	3,603,090,440	3,618,860,240
Portefeuille	562,533,366	587,170,358	Comptes courants	691,383,293	677,961,312

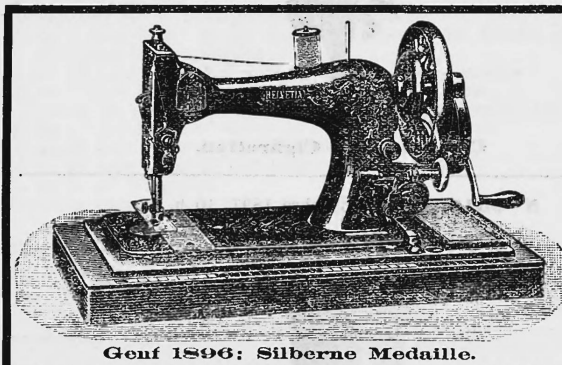
  

Niederländische Bank.		4. September. 11. September.		4. September. 11. September.	
Metalbestand	113,573,986	113,614,916	Notencirculation	200,540,310	201,374,415
Wechselportefeuille	68,617,017	69,205,512	Conti-Correnti	4,299,465	4,216,527

**Insertionspreis:**  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

**Prix d'insertion:**  
30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.



Genf 1896: Silberne Medaille.

Schweizerische  
**Nähmaschinen-Fabrik**  
**„HELVETIA“**  
Luzern  
Nähmaschinen für Familien und Gewerbe,  
Kraftbetriebseinrichtungen

Unsere Maschinen sind nur aus vorzüglichen Rohmaterialien erstellt und sorgfältig justiert.  
Wo unsere Vertreter nicht bekannt, wende dich direkt an die Fabrik.  
Überall tüchtige Vertreter gesucht.

**Stempel!**  
M. Hörning & Schuhmann  
Stempelfabrik und Gravier-Anstalt  
Winterthur. (791)  
Wiedererker für stets gesucht. Katalog gratis u. gratis.  
Vient de paraître, 2<sup>e</sup> édition:  
**Usages locatifs**  
de la ville de Lausanne.  
Par A. Schnetzler, avocat.  
Brochure, 30 centimes.  
Lucien Vincent, éditeur, Lausanne.  
(802) Chez les libraires. (H 11883 L)

**Schweizerischer Bankverein.**

**Kündigung von Obligationen.**

Die nachstehenden 4% Obligationen der Basler Depositbank werden hiemit auf den 15. März 1898 — von welchem Tage an die Verzinsung aufhört — zur Rückzahlung gekündigt:

- Titel à Fr. 500 Nr. 220—246.
- „ „ „ 1000 „ 2193—2458.
- „ „ „ 5000 „ 1064—1197.

Die Rückzahlung geschieht spesenfrei an unseren Kassen in Basel, Zürich und St. Gallen.

Basel, den 15. September 1897.

Die Direktion  
des Schweizerischen Bankvereins.

**Kraftgas-Anlagen** (659<sup>18</sup>)

als derzeit **billigste** und **rationalste Betriebskraft**  
bauen als Spezialität in jeder Stärke

**Bauermeister & Bell in Luzern.**

Kohlenverbrauch einer Kraftgasanlage pro Pferdekraft und Stunde  
ca. 0,5—0,7 kg, bezw. ca. 1,5—2 Cts.

Dampfmaschinen gleicher Stärke brauchen nahezu das Doppelte.  
Geringe Anlagekosten, sehr einfache Bedienung, keine Rauchbelästigung.  
Anlagen von 15—200 Pferdekraften in Ausführung.

**Fabrikation und Spezialität.**

Coupler- und Plombierzangen, Plomben, Perforiermaschinen, Billett-datumpressen, Numeroteurs, Siegel-, Datum- und Firmastempel, Brenneisen, Waggenschlüssel, Firmenschilder (Affichen), Hydranten- und Strassentafeln, Hausnummern, Kilometer-, Hektometer- und Gradiententafeln mit massiver, erhabener Schrift, gegossen, emailliert oder gepresst. — Prägung von Konsum-, Bier- und Fabrikmarken. — Diplom Zürich 1883, Medaille Paris 1889.

**H. Isler,**  
mechanische Werkstätte und Gravieranstalt, Winterthur.

**MONTREUX.** Renseignements commerciaux, recouvrements juridiques, représentation dans bénéfices d'inventaires et faillites ainsi que devant juges et tribunaux. (926)

S'adresser à **L. Chalet**, agent d'affaires patenté (patentierter Rechtsagent). Cautionnement déposé: fr. 10,000. — Tarif officiel.  
(Correspondant des principales agences de renseignements suisses et étrangères.)

**3 1/2 % Staatsanleihen**

**KANTONS LUZERN**

von Fr. 1,300,000 vom 1. Januar 1889.

Das Finanzdepartement des Kantons Luzern bringt hiermit zur Kenntnis, dass bei der neunten Amortisationsziehung folgende 26 Obligationen zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1897 ausgelost wurden:

- Nr. 17, 40, 97, 127, 286, 372, 393, 438, 533, 534, 566, 693, 717, 774, 825, 874, 919, 940, 1000, 1051, 1053, 1112, 1175, 1240, 1258 und 1297.

Die Inhaber dieser Obligationen werden eingeladen, dieselben nebst den noch nicht verfallenen Zinscoupons auf den 31. Dezember nächsthin bei einer der nachstehenden Zahlstellen einzureichen:

- in **Luzern** bei der Staatskasse des Kantons Luzern,
- „ „ **Luzerner Kantonalbank,**
- „ „ **Bank in Luzern,**
- in **Basel** „ „ **Eidgenössischen Bank,**
- „ „ **Kaufmann & Cie.**

und dagegen den Nennwert der Obligationen in Empfang zu nehmen.

Mit dem 31. Dezember 1897 hört die Verzinsung der ausgelosten Obligationen auf.

Luzern, den 16. September 1897.

Namens des Finanzdepartements,  
Der Regierungsrat:  
**J. Schmid.**

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken  
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses **4 0/10**